

Comment dire « porter » en russe

En russe, il existe plusieurs façons de dire « porter » et cela dépend du sens qu'on veut exprimer :

1. Régularité

Носить (что?) – porter (+accusatif)

На работу я ношу костюм. – Je porte un costume au travail.

Ходить в (чём?) – aller en (+locatif)

На работу я хожу в костюме. – Au travail je vais en costume.

Надевать (что?) – mettre (+accusatif)

На работу я часто надеваю костюм. – Je mets souvent un costume au travail.

Одеваться/ одеться (как?) – s'habiller (pas de COD)

Она всегда одевается со вкусом. – Elle s'habille toujours avec du goût.

2. Au moment donné

быть в (чём)/ на (ком?) (что?) – être en (+locatif)

Я в костюме./ На мне костюм. – Je suis en costume.

одет в (что?) – habillé en (+accusatif)

Я одет в костюм. – Je suis habillé en costume.

3. Une fois au passé

надеть (что?) – mettre (+accusatif)

В ресторан я надела платье. – j'ai mis une robe au restaurant.

Ходить в (чём?) – aller en (+locatif)

В ресторан я ходила в платье – Je suis allée en robe au restaurant.

4. Une fois au futur

идти/ пойти в (чём?) – aller en (+locatif)

Сегóдня вéчером я пойдú в ресторáн в плáтье. – Ce soir je vais aller en robe au restaurant.

надéть (что?) – mettre (+accusatif)

Сегóдня вéчером я надéну плáтье в ресторáн. – Ce soir je mettrai une robe au restaurant.

Упражнение. Заполните пропуски глаголами **носить, надевать/ надеть, ходить, идти/ пойти, одеваться/ одеться** в нужной форме:

1. Дéвушки не чáсто _____ на рабóту в костюмах.
2. У нас на рабóте стрóгий дресс-код: нельзя _____ джíнсы.
3. Тратить мнóго дéнег на одéжду не знáчит _____ со вкýсом.
4. В пятницу на рабóту нам мóжно _____ casual.
5. Я терпéть не могу шáпки! Дáже в морóз я _____ без шáпки.
6. Зелёные пárтии óчень акти́вны в А́нглии, так что меховыé шýбы лúчше там не _____.
7. В чём _____ в шkóлу вáши дéти?
8. Меня óчень удивíло, что мнóгие студéнтки францúженки _____ в университéт, как на дискотéку.
9. Зáвтра на пикníк я _____ шóрты и футбóлку.
10. Вчérá я _____ в кинó в джíнсах, я не хотéла _____ плáтье.
11. Не знáю, в чём _____ на вечерíнку : мне абсолютно нéчего _____.
12. Я óчень люблю ётот свýтер, я _____ егó, не снимáя.

Ответы:

1) носят; 2) носить/ надевать; 3) одеваться; 4) носить; 5) хожу; 6) носить/
надевать; 7) ходят; 8) одеваются; 9) надену; 10) ходила, надевать; 11) идти,
надеть; 12) ношу.